



### Mandelig frihed.

Kol. 2, 16, 17: Derfor domme ingen eder i mad eller i drikke eller i hestid eller nytaane eller sabbat, hvilke ting ere en skygge af det, som skulde komme, men legemet hører Kristus til!

Evangeliet har mange og mange slags frender. Evangeliet er jo det glade budskab fra Herren, at han ved Kristus har forliget os med sig selv, og at han ikke vil tilregne os vore misgerninger, og at han estergiver os den velfortjente straf. Han har aabnet himmelen for os og indbyder os til at komme og nyde alt det gode, som der er derudi. Dette er det, som kaldes evangeliet eller det glade budskab. Ja, det er sandhed et godt budskab, og vi skulde vel vente, at alle, som hører det, vilde modtage det og glæde sig ved det. Men i virkeligheden har dette budskab mange frender, der er mange, som foragter det og det paa forskjellige maader.

En maade, hvorpaa dette glade budskab foragtes, er ved aabenbart eller hemmeligt fritænkeri og ugudelighed. Men dette er ikke den eneste maade. En anden maade at foragte evangeliet paa er ved en pantagen udbortes fremhed og gudelighed, nemlig ved at ville gjøre saa meget godt, at man ikke behøver et saadant budskab, at man kan blive salig ved troen paa Kristus alene.

Et andet forud for vor tid fremholder det, at Gud har tilgivet os alle vore overtrædelser, og at han har udsløjet den nød og lydende haandkrift, ja den blev jo naglet til korset med Kristus; saa forsvantes der i vor tid saaledes: "Derfor domme ingen eder i mad eller i drikke eller i hestid eller nytaane eller sabbat, hvilke ting er en skygge af det, som skulde komme, men legemet hører Kristus til."

Hvorfor siges vel dette? Jo fordi der ogsaa i apostlernes menigheder

fandtes saadanne, som vilde blive saafalgt, ikke ved Kristus alene, men ogsaa ved strengt at afholde sig fra saadant mad og drikke, som i det gamle testamente var forbudt, og ved strengt at overholde visse fester og høitider og sabbater, som Herren havde forordnet i det gamle testamente. Ved at holde sig strengt til disse ting, vil de en udbortes stor fromhed fremfor Herrens apostle, som sagde, at det var ikke nødvendigt at holde disse forordninger. Disse, som søgte sin fromhed i det at afholde sig fra visse slags mad og drikke osv., forsømte ikke anbefalingen til at fremholde sin egen gudsfragt, medens de pegede paa apostlene som paa saadanne, der foragtede Herrens forordninger. Da apostelen sagde: Ingen domme eder i mad osv., da tilføjer han ogsaa grunden for det, idet han siger: "Hvilke ting er en skygge af det, som skulde komme, men legemet hører Kristus til!" Der gives fremdeles ogsaa blandt os saadanne mennesker, som holder sig til skyggen, somme i mad, somme i drikke, somme i sabbaten, og jo mere strengt de holder sig til skyggen, desto mere ser de bort fra legemet, som er Kristus, men desto mere fremholder de sin egen fromhed.

Ja idet forstaa vi af det gode og den frihed, som Kristus har erhvervet for os. Idet forstaa vi af det, at Jesus gik ind under loven og opfyldte den for os. Han kom ikke for at afskaffe loven, men for at opfylde den. Men de fleste mennesker, som vi seres blandt, er, for saa vidt de vil være stikkelige mennesker, bare lovtro. De vil gjøre meget "godt" for derved at ville blive behagelige for Gud og for at kunne bestaa for hans domstol. De sætter Frelserens gerninger og hans loophjælpelse ud af betragtning. De kristne beslutter sig ogsaa paa at gjøre gode gerninger, men ikke for derved at ville bestaa for Gud; men for derved at vise sin taknemlighed mod Herren, som har friet dem fra den lov, de skulde have holdt, men som de ikke

kunne holde. Idet forstaa vi ogsaa betydningen af det, at det er Guds egen søn, som har udført den loophjælpende gerning. Gjerningen er udført fuldkommen, ikke med nogen stræbelighed; den er udført netop efter Guds vilje og til hans velbehag. Derfor vi bedre forstod betydningen af dette, da vilde vore ansættelser ofte være lettere, end de er; da kunde vi sige som Paulus: "Hvo vil anklage Guds udvalgte? Hvo er den, som fordommer? Gud er den, som retfærdiggjør osv." Naar der bliver tale om de kristnes aandelige frihed, da skulde de kristne ikke lade sig domme hverken i mad eller i drikke og heller ikke lade sig domme i hestid eller sabbat; men da er det saaledes, som det hedder i 1 Kor. 3, 21-23: "Alle ting er eders, vore sig Paulus eller Apolos eller Refas eller verden eller liv eller død eller det nærværende eller det tilkommende; alle ting er eders, men I er Kristus, men Kristus er Guds."

D. S. Moberg.

### Loven og evangeliet.

Dele den hellige krist, saa vel det gamle som det nye testamente, ja hver bog deraf, indeholder to hovedlærdomme, nemlig læren om loven og læren om evangeliet.

Disse disse maa derfor ogsaa bestandig staa sammen. Hvor den ene mangler, der mangler ogsaa den anden. Hvor den ene gaar under, der gaar ogsaa den anden under. Hvor den ene ikke bliver ret erkendt, der bliver heller ikke den anden ret erkendt. Hvor den ene ikke er ren, men bliver forfalsket, der er heller ikke den anden ren, men forfalsket. Og ligesom evangeliet ikke naar sit maal uden loven, saaledes naar loven heller ikke sit maal uden evangeliet.

Forskjellige som jord og himmel.

Men medens disse to lærdomme er saa uadskillelig forbundne som bjerg

og dal, som lys og skygge, saa er de paa samme tid ligesaa strengt adskilte fra hinanden, forskellige som nat og dag, som jord og himmel, ja som menneskeværk og Guds værk, som at tage og at give, som død og liv, som vrede og naade, som fordommelse og retfærdighed. Ingen er ret prædikant, som ikke stjæler ret mellem lov og evangelium.

Paa erkendelsen af denne forskjel hviler alt, hvad en sand kristen tror og haaber. Den, som endnu ikke har erkendt denne forskjel, kan derfor endnu ikke være en kristen. Hans tro, hans haab og hans hele sæd hviler da endnu paa en usikker, vaklende og bævede grund. Men en usikker tro, et usikkert haab og en usikker gerning er slet ingens kristen tro, intet kristent haab og ingen kristen gerning.

Men endnu mindre kan en prædikant være en ret lærer, uden rettelig at stjerne mellem lov og evangelium. Apostelen Paulus fordrer derfor udtrykkelig af enhver prest, at han ogsaa "rettelig udtaler sandheds ord".

Selterne kender ikke den rette forskjel paa loven og evangeliet.

Det, hvorpaa det mangler alle selter i kristenheten, ligger derfor ogsaa altid først og fremst deri, at de ikke kender den rette forskjel mellem lov og evangelium. Af denne lidde skyder alle deres vildfarelser.

Nogle, som katolikkerne, gjør nemlig en lov af evangeliet; andre, som rationalisterne, fornæst og dydsprædikanterne, gjør omtrent et evangelium af loven; medens alle søermere og alle vrangtroende, saavel som alle dobbelttroende og unerte religionsblandere misbeslægtet talt stadig sammenblander begge lærdomme paa den farligste maade. Forskjellen mellem loven og evangeliet atter bragt tydelig for dagen ved reformationen.

Vi kan derfor ikke nok talke Gud

for, at forskjellen mellem loben og evangeliet altes er blevet bragt klart og tydelig for dagen ved Luthers reformationsverf. Dermed har det evangelisk-lutheriske kirke den rette nøgle til alle den hellige skrifts nøgler, den rette ledelse gjennem alle den guddommelige sandberings lærdomme, det rette lys over alle den gamle guddommelige hemmeligheder og raadsløstinger, den rette prøvesten for ren og falsk lære.

Og da i vor kirke lov og evangelium rettelig adskilles fra hinanden, saa kan ogsaa enhver let komme til en klar erkendelse af den rette vej til salighed og til de fjerde berønde.

Den rette indsigte i forskjellen mellem loben og evangeliet, som er os skjænket, er derfor en saa stor skat, at alt guld og sølv i den hele verden maas ogtes for intet derimod, og allerede for denne skats skyld skulde enhver lutheraner elske sin kirke, ligesom den gamle pagts troende sit Jerusalem, og med dem sige om sin kirke: „Derfor jeg forglemme dig, Jerusalem, da forglemmer jeg min høire haand! Min tunge hænge ved min gane, om jeg ikke kommer dig ihu, om jeg ikke oplyser Jerusalem over mit høieste glæde.“

#### En falsk løbopfyldelse.

Kom det, saaledes som forfæerne mente, og som endnu fremdeles utallige saakaldte kristne mener, ved løbopfyldelsen og loben alene en paa, at et menneske kan opfyldte denne og sin pligt, ønde denne og sin dyd, gjorde denne og sin gerning, undlod denne og sin synd, forsøgte dette og hint, hvortil han havde lyst: da vilde det jo nok være muligt, at mangt et menneske kunde opfyldte loben og velselig finde frelse dermed. Men saaledes er det ingenlunde. Det fornemste og største bud i loven, lovens egentlige sam, saade mening, tjene og tjene, er derimod: „Du skal elske Herren, din Gud, i dit ganste hjerte, og i din ganste sjæl, og i dit ganste sind, og din næste som dig selv.“ Hvor denne fjærlighed mangler, det kan et menneske i tanker, gebærder, ord og gjæringer tjene og lade hvad han vil, saa har han dermed endnu ingenlunde opfyldt loben, men han har med hint fornemste og største bud overtraadt alle budene uden undtagelse.

Quod det vil sige, at elske Gud over alle ting.

Men om hvilket menneske kan det

siges, at han for det første elsker Gud i ganste hjerte, i ganste sjæl og i ganste sind?

Hjerte betynder her menneskets vilje, sjæl i hans begjæringer, i sin hans forstand.

I ganste hjerte elsker derfor kun den Gud som har gjort Guds vilje til sin vilje; i ganste sjæl kun den, hvis begjæringer alene er hændende paa Gud; i ganste sind kun den, hvis tanker uafslæbellig er rettede paa Herren.

Den, som tror at elske Gud, men ikke elsker ham i hjerte, det er, uden at hans vilje har del deri, er en lykkel. Men den, som vel elsker Gud i hjertet, dog ikke i sit ganste hjerte, men med det hjerte, han holder til begge stæder og elsker derfor Gud det ikke; thi Gud kan og vil indtage menneskets hele hjerte alene.

Den, som tror at elske Gud, men elsker ham uden sin sjæl, d. e. uden at hans indvortes begjæringer deltagere deri, hans fjærlighed er kald, og derfor ligesaa lidt en fjærlighed, som kald kald er kald; men den, som nok elsker Gud med sin sjæl, men ikke i sin ganste sjæl, hans fjærlighed er lunkent; men de lunkne vil Gud udspy af sin mund; thi Gud kan og vil kun elske inderlig med alle begjæringer.

Den, som tror at elske Gud, men ikke elsker i sit sind, d. e. uden at hans forstand har del deri, — han har endnu ikke lært Gud at kjende; men den, som nok elsker ham med sit sind, men ikke i sit ganste sind, han erkjender endnu ikke Gud for det høieste gode, anser saaledes endnu ikke i sandhed Gud for Gud, og elsker, idet han tror at elske Gud, kun Guds gaver, kun Raadningen.

Vel, kun den elsker Gud, „i sit ganste hjerte, i sin ganste sjæl og i sit ganste sind,“ som finder behag i alt, hvad der behager Gud, og misbeg i alt, hvad der misbegager Gud; som elsker alt godt, fordi Gud elsker det; og hader alt ondt, fordi Gud hader det; som, naar han elsker en Guds gave og Raadning, kan elsker dem for Guds skyld, altsaa egentlig kun elsker Gud i dem; som har sin høieste glæde i Gud og derfor altid længes efter samfund og omgang med Gud; som ikke finder glæde i noget andet end i Gud, men selv i ulykke er glad og tilfreds med Gud, og som, naar han for Guds skyld eller dog efter Guds raadslutning passerer tal eller lidelser, ikke anser det for tab, men for vinding, ikke for lidelse, men for lidet glæde. Kort, kun den elsker Gud „i sit ganste hjerte, i sin ganste sjæl og i sit ganste sind,“ i

hvis indre, der ikke er andet end fjærlighed til Gud, som ikke elsker noget mer eller saa højt som Gud, og hvis fjærlighed til Gud heller aldrig ophæver, ja aldrig afbrydes og aldrig taber sig, og som selv i alle sine tanker, ord og gjæringer er opfyldt og regjeret af Guds fjærlighed.

Hvem elsker sin næste som sig selv?

Dog, hvem fordrer, at vi ikke blot skal elske Gud over alt, men ogsaa vor næste som os selv. Om hvilket menneske kan nu dette siges? Dette vil vi da rettelig bedømme, naar vi overvejer, hvorefter enhver elsker sig selv. Men sig selv elsker mennesket ikke blot tilsyneladende, men oprigtig, ikke kaldt eller lunkent, men inderlig, ikke blot nu og da, men bestandig, ikke blot, naar han er from, men ogsaa, naar han er ugudelig, og han søger derfor aldrig sin Råde, men altid sin nytte, selv med den største mekt og færd. Kun den elsker derfor sin næste som sig selv, der er saaledes tilfunds med ethvert menneske, det være fiende eller ven, det være en ugudelig eller en from, som om ethvert menneske var ham selv, — altsaa kun den, der elsker ethvert menneske saa oprigtig, saa inderlig, saa bestandig, saa uden forskjel, som han elsker sig selv, og som ligesaa lystig afværger næstens Råde og ligesaa lystig søger næstens nytte, som om det var hans egen Råde og hans egen nytte. Ja, kan den elsker sin næste som sig selv, der, som apostelen siger, ikke søger sit eget, men næstens; kan den, hvis hele liv tjener og taber sig til formaal at tjene næsten, og som ikke blot er rede til selv at lide Råde til næstens gavn, men ogsaa til, om det er nødvendigt, at lade sit liv for ham.

Sig nu selv, mine kjære, hvor er de mennesker, som elsker Gud og sin næste saaledes?

Den egenlystige selvsøge.

Det er sandt, vi lever i en tid, som særlig vil være fjærlighedens tidsalder, da man idelig kan tale om fjærlighed som hovedsagen, da man har dannet utallige offentlige og hemmelige selskaber, som alle foretog, at de kun vil udbrede fjærlighedens religion og kun øde fjærlighedens gjæringer.

Men sammenligner vi den fjærlighed, som Guds lov fordrer, med den fjærlighed, man nu roser sig af, saa skal vi snart se, at det, man nu kalder fjærlighed, ikke er andet end den mest ublagte, egenlystige selvsøge.

Altså fordi fjærligheden er uddød i verden, fordi ingen længer af egen drift

vil antage sig næsten, derfor har man oprettet selskaber, hvori man ved at stille egen Råde fordel i udsigt vil nåde til hyllende fjærlighedsgjæringer.

Quod er de nu saa hyppige saakaldte foranstaltninger i verdslige stæder, hvortil endog baller, selskaber, comedier, udlodninger og dællige hører, quod er de andet end haandgribelige beviser paa, at der ikke længer er nogen fri fjærlighed i verden, men at kun selvsøge, kun egenlystige regjerer den hele verden?

Dr. Walter.

#### Du er jo uddt til det, fader.

Fra barnelæder kan der sommetider lyde ord, som vi noksom har godt af at lægge os paa hjerte. „Uf umyndiges og blødes mund bereder du dig lov,“ naar der skrives.

„Mine tre smaa børn“, fortæller en prest, „har nemlig gennemgaaet den frøstelige og berøgede halvsøge. Det var strengt for de smaa at udholde smertene, som følger med den, og det var snart for forældrene at se derpaa, og hjerterkjærende at skulle udføre penslingen af halven, medens børnene stitete ind og bad saa høilig om at blive fri.“

En dag kommer jeg som vedværende i den tid med de behærlige redskaber hen til min lille femaarige datters seng. Hun kunde vel se paa mit ansigt, at det ikke var med glæde, jeg kom forat plage hende paa ny. Da siger hun med den slang, som kun barnestemmen tier: „Jeg ved nok, at du er uddt til det, fader!“ Hun rakte saa sit lille hoved frem med et smil om mund, omend med taarer i øiet, for det var jo alligevel ikke saa let. Men da hun havde faaet den forstaaelse af lægebehandling, var den ikke snart at udføre.

Hvor ofte man ikke den himmelske fader tage os under haard behandling for den sygdom, som er værre end Distentis, nemlig syndesøften, der har øden tilføje! Hvor ofte man kan ikke føre sine gjennem lovs og pind underlig iblandt. Kunde vi saa endda sige til ham: „Jeg ved nok, at du er uddt til det, fader.“ Han er uddt til det forat frelse os fra døds og fortabelse.

Du Guds barn, som vander dig under sorgen og savnet, — den, som sulter paa sygelejet under hårde smertter — du, som vander med taarer dine høieste græde — tror du ikke, at „det fader“ gjør det kun, fordi han er uddt til det? Hans eget hjerte er bebrødet der-

bed; thi det er ikke med glæde, han søger plager paa menneskenes børn. Han er nødt til det; thi han vil saa nemlig miste sit barn. Ved os luge imod hans behandling med smil, med tal paa løben, selv om tænder staar i ølet!

Og blanded end min frydefang med graad og dybe sukke, saa skal dog korsets haarde thong mig aldrig munden lukke.

Han er jo nødt til det!

Efter Sid. 8.

Tro som et barn. Mark. 10, 15.

En lærer talte engang om troen og forklarede den med følgende handlinge hentet fra sin egen erfaring. Han var endog sjælfst i en mørk kjælder i sit hus, hvor man alene igjennem en luge i gulvet kunde komme ned. Hans lille, trænsige batter vilde gjerne komme til ham og robnede derfor: „Er papa der? Hvorledes kan jeg komme til papa? Det er aldeles mørkt!“ „Sandt mit barn, sagde faderen, men jeg staar her i mørket, og dog ser jeg dig, om du end ikke kan se mig. Gop du kun ned, jeg skal tage imod dig.“ „Men papa, jeg kan ikke se dig!“ „Det ved jeg, mit barn, dog staar jeg her, og da jeg staar her, kan intet ondt ramme dig, om du kommer.“ — Den lille Marie aabnede nu sine øjne saa vidt op som muligt, men kunde ingenting se. Hun tvilede noget, men fattede endelig mod, hoppede og fangedes af sin faders arme.

Nogle dage derefter saa Marie otter lugen aaben, vidste, at faderen var dermede og robnede derfor: „Hvor jeg hoppe nu igjen, papa?“ „Straks, mit barn,“ svarede hendes fader, og knapt var han færdig, før hun faldt af barnlig glæde hoppede i hans arme. Medens hun endnu holdt sine smaa hænder om hans hals, sagde hun tilfældigt: „Jeg vidste vel, hvor papa, at jeg ikke kunde falde, da du var her.“

Se nu her! — Det er en almindelig klage blandt Guds børn, at de siger: „Hvorledes kan jeg tro, da jeg ingenting ser?“ Jeg fornemmer intet godt og illigt i mit hjerte, tværtimod blot mørke og kulde, hvorledes kan jeg da tro?“

Men hjerte, er der da ingen forskel paa følelse og tro? Eller tror du blot da, naar du ser? Lad ikke den tanke blive gjældende hos dig, at troen faaer sig kun der, hvor følelserne er. Gop dig for ved vidig takt at friske Herren. Vil, at vi dag engang lante, hvad tro er? Hjerte, giv som dette barn! Tag din fader paa ordet! Stol paa ham!

Hans ord er meget flere end alle følelser. Han staar der i mørket og siger: „Den, som kommer til mig, vil jeg tagen lante sig ud. Om dine synder var røde som blod, saa skal de dog blive hvide som sne.“ Kan det nogenting være flere, end et sandt ord af den himmelske fader? Du ser ikke ham, men han ser dig. Stol paa ham. „Herre foreg os troen!“

Efter Sid. 8.

Ikke ligegyldig, hvad du tror.

Den tyske prest dr. Walter i Dresden siger i en prædiken over Hebr. 13, 9. „Ved eder ikke ombride af mangehaande og fremmede lærdomme? thi det er godt, at hjertet styrkes ved naaden,“ — herom følgende: „I haade det gamle og nye testamentes aand formentet vor telt og til ikke at lade os ombride af mangehaande og fremmede lærdomme. I vor tid er dette vidstelig ikke saa populært. Thi det siges kun altsfor ofte, at den gamle lærdoms form er en ligegyldig ting; at det gjer lidet til sagen, hvad en mand tror om Gud og guddommelige ting, dersom kun hans liv og gjerninger er tilfredsstillende. Men dette er slet ikke tilfældet. Thi troen har ikke at gjere med blot menneskelige ting, om hvilke man kan have en mening og naaden en anden opfatning; men gjenstanden for den kristne tro er det det evige livs sandheder, paa hvilke sjælens ve og vel beror, og som er regel og rettesnor for for menneskets hele liv. Og det store spørgsmaal er, om disse sandheder eller sjælefordærvede lærdomme skal styre menneskets hjerte og tanker; om det skal bygge sit haab paa usikre menneskelige meningers sandgrund eller paa Guds evige og uforanderlige sandheds klippe.“

Hf denne grund kan heller ikke en kristens vandel afvikles fra kristen lære. Renneket er et enkelt, ikke et dobbelt væsen, det tænker og det liv gaar sammen. Som det tænker og taler om guddommelige ting, saa gjer og handler det ogsaa i det virkelige liv.

Det kan vistnok ikke være en ligegyldig ting for den kristnes vandel, enten han tror, at det er den alomgylige Gud, som styre menneskets sjæle og verdens gang, eller han betragter det hele som tilfældet spil eller en blot virkning af naturens kræfter. Heller ikke er det en ting uden betydning for livet, enten en mand tror paa himmelske Gud, som en hellig og retfærdig og dommer over hjertets tanker og raad,

eller han ser i Gud et væsen, som ikke betynder sig om menneskets gjerninger og ikke ser eller straffer synden.

Heller ikke er det en ligegyldig sag, enten en mand tror, at hans ord og gjerninger skal maales og veles — at han skal høste som han saaede, eller han mener, at fremtiden er paa ingen maade afhængig af hans nulevende vandel og gjerninger. Den serkære tænkmaade gjer en mand alvorlig og samvittighedsfuld, lærer ham at sja paa vort og vorte sin gang. Den vidstære tænkmaade gjer ham letfædlig og ligegyldig, saa han lever kun for den dag idag og ikke betænker fremtiden her eller i evigheden. Hverf kan det sees, hvor meget det afhænger af et menneskes stand og tankeretning, enten det er grundet paa de bibelske sandheder eller paa menneskets falske paafund.

Dette er de grunde, som bered sandheden til at lægge sin megen vort paa ren lære og undervisning i kirken, for at samvittighederne ikke skalde jævne billed og fortalet.“

8.

„Moder“, sagde en dag den lille Marie, „hvorfor læser du saa meget i bibelen? Jeg har set dig læse i den hver dag, ja længe jeg kan minde. Du maa snart have læst den ud.“

„Ma, mit barn“, sagde moderen, „jeg har læst den mange gange.“

„Men saa maa du jo kunne den uden, moder. Hvorfor læser du den saa?“ spurgte atter den lille pige.

„Erinder du, da du isjer sommer var paa besøg i Bildehus?“

„Ja, moder.“

„Erinder du, at du fortalte mig, da du kom hjem, hvor glad du haade været i de breve, du fik fra mig. Du haade læst dem mange gange, sagde du.“

„Ja, det gjorde jeg. Jeg tror næsten hver dag!“

„Hvorfor læste du da de breve saa ofte? Du vidste jo vel, hvad der stod i dem.“

„Forbi jeg syntes, det var saa morsomt, og saa bragte det mig til at tænke paa hjemme og paa dig og fader.“

Hf samme grund er det, mit kjære barn, at jeg læser fæder i bibelen, som jeg har læst mange bredebrede gange. De minder mig om mit hjem, om min himmelske fader og om mit frelser og om, hvad han ønsker, at jeg skal gjere.“

„Bil himmelen ogsaa blive mit hjem?“ spurgte den lille pige.

„Det kan jeg ikke sige dig. Jeg kan ikke give dig lod at gaa derhen. Men jeg tjender en, som kan det.“

„Ma, du mener Jesus Kristus, moder?“ Ja, netop, og ham maa du bede. Og du maa læse og lære at forstaa denne bog, der er ligesom et brev fra ham til os, hvori han fortæller os om sig selv og himmelen. Jeg tænker du engang bliver ligesom glad i at læse i bibelen som jeg er nu.“

DRS. ROBERTS, DOERNER  
AND RAWLINGS  
DENTISTS

Crown and Bridge Work a Specialty

156 Pacific Ave. Tel. Red 490

TACOMA - - - Wash.

J. M. Arntson,

Notary Public.

Notary Public.

Udfærdiger alle lovlige Dokumenter  
saa som Skjæder, Kontrakter, m. m.

Municipal Court-Rooms  
City Hall

TACOMA, - - - WASH

Lutherst Pilgrim-Hus

No. 8 State St., New York.

Herredes Hus har det nye Indrettede for Værelser  
for Børge Office.

Kristeligt Herberg for Indvandrerne  
og andre Rejsende.

Sastor E. Petersen, Emigrantmissionær,  
traffes i Pilgrim-Hus og  
haar Emigranterne til med  
Raad og Deed.

Sell, som kommer fra Europa, tjener med Balt  
Line Street car lige til Boven.

PHOTOGRAPHS

Aaberg

First Class Photos. All  
Work Warranted.  
1322 Pac. Ave.--Tacoma

PROSPEKTKORT

STORSTE Lager i Landet af smukke  
Landskaber, Kunstværker og Frel-  
kelligheder fra de nordiske Lande.  
VII De visen en Ven en Gjenstand-  
hed, saa send ham et af disse Kort.

12 Kort sendes porto frit	25c
25 Kort sendes porto frit	50c
50 Kort sendes porto frit	\$1.00
12 extra fine Jule- og Nyt- aarskort for	30c
25 extra fine Jule- og Nyt- aarskort for	60c
50 extra fine Jule- og Nyt- aarskort for	\$1.10

ENHVER, som ligger for \$1.00, faar  
gratis vor smukt udlysende Note-  
bogs-kalender for 1906. Store Penger i  
at holde disse moderne og eftertragte  
Kort. Skriv eller Priser paa store  
Partier og send 25c i Præmier for  
Præsentation af 12 Kort. Skriv sam-  
tidig efter vort Katalog og specielle  
Tilbud til Agenter.

C. RASMUSSEN PUB. CO.

—ESTABLISHED 1878—  
726-24 So. 4th St., Minneapolis, Minn.

**"PACIFIC HEROLD"**

et kristeligt ugeblad, a religious weekly, udgivet af protestantismen for Pacific distrikt af den nordre syvde ved en samite.

Entered at the post-office at Parkland, Wash., as second-class matter.

Alli udsærende redaktionen indskrives til pastor O. J. Ordal, Bellingham, Wash.

Alli nyheder, beskjendtgjærelser og notiser indskrives til pastor O. J. Ordal, 1701 So. J St., Tacoma, Wash.

Alli udsærende dette blad's forretning be-  
hænder af pastor O. W. Kjernevig.

Herre skrevet "Pacific Herald", Stan-  
wood, Wash., vil man dem.

**Bladet koster**

for aaret.....50 Cts.  
halvaaret.....25 Cts.  
til Europa for et aar.....75 Cts.

Adresse: Stanwood, Washington.

**Hvorfor tror vi, at Jesus virke-  
lig er tilstede med sit sande  
legeme og sande blod i  
alterens sakramente?**

„Hvad er alterens sakramente? Alter-  
rens sakramente er vor herres Jesu  
sande legeme og sande blod under brød  
og vin, indsat af Kristus selv, forat  
købske skulle æde og drikke det.“

I disse saa ord er udtaalt, hvad sa-  
kramente er. Det er Jesu sande le-  
geme og blod. Dette Jesu legeme og  
blod faar vi under brød og vin; det er  
indsat eller indstiftet af Kristus  
selv og han har indsat det for kriste-  
ne, som skulde æde og drikke det.

**Kristus indstifter det.**

Det er Jesus Kristus, som indstifter  
alterens sakramente. Sand Gud og  
sandt menneske indstillet dette herlige  
mæltid. Naar nu Jesus, den sande  
Gud og det evige liv, indstifter det,  
saa forstaar vi ogsaa, at det er en gud-  
dommelig indstiftelse, himmelsk, hoi  
og herlig. Da er vi fornøjet om, at  
det er guddommelig sandhed, at det  
bringer guddommelig velsignelse. Der-  
for anraader vi Gud i Jesu vor frel-  
sers navn: glo os din Helligaand, at  
vi goar til betragtning af dette sa-  
kramente med ydmyghed, at vi trækker  
bore flo af, thi det her vi faar paa  
er helligt, at vi i tro høre det ord:  
„Ovve, tal sin tjener høret.“

Det første, vi merker os med hensyn  
til dette sakramente, er, at det er ind-

stiftet af Jesus selv. Det er ikke men-  
neskehaand, ikke prestes opdygtelse,  
ikke formentens opdygtelse, men den sande  
Guds verk.

Det andet, vi merker os, er t i d e n  
da det blev indstiftet. Naar indstifter  
Jesus dette sakramente? „I den nat,  
da han blev forraadt“. i Kor. 11, 23.,  
i den nat, da han stod ligesom for sin  
forsmædelige død. Han er samlet med  
sine discipule til aften. Han skal nu  
forlade verden med sin hyalige nær-  
værelse. Han taler nu sit sidste ord  
til dem, som skulde blive sande Gud i  
hans sted.

Derfor ligger aftenandens hellig-  
delige aador og betydning i alt, han  
nu siger og gjør. Det er af største be-  
tydning, at hans discipule skal forstaa  
tydelig og klart, det han nu lægger  
dem paa hinde.

**Det er Jesu testamente.**

For det tredje saa lærer vi, at det  
er Jesu testaments sidste vilje. Men  
nu ved vi, at naar et menneske gjør  
sit testamente, saa bruger han ikke tvety-  
dige ord. Han satter sig i ligefremme  
ord, der tydelig og klart giver til-  
fjende hans sidste vilje. Men skulde  
da Jesus være mindre omhyggelig i  
sit testamente end et menneske? Ingen  
vil paastaa det. Men da gjælder det  
for os at lægge merke til hans ord,  
tage dem i den ligefremme, enkle be-  
tydning. Vi maa forstaa ordene saa-  
ledes, som de lyde, ikke lægge noget  
til eller tage noget fra.

**Hvad er det sakramente be-  
staar af, dets væsen?**

Det er 1) brød og vin. 2) Kristi ind-  
stiftelses ord. Mt. 26, 26—29; Mark.  
14, 22—25; Luk. 22, 17—20; 1 Kor.  
11, 23—26. Det er Kristi anordning og  
indstiftelse, som gjør brødet og vinen  
til et sakramente, og som forener Kristi  
legeme med brødet og Kristi blod med  
vinen (1 Kor. 10, 16), saalange eller  
medens den guddommelige handling  
foregaar, der hedder kommunion, naar  
og hvoromhelst det forvaltes ifølge Je-  
su indstiftelse. Prestens eller den mod-  
tagendes tro hører ikke med til sa-  
kramentets væsen; det er, om det ikke  
var en eneste rettroende prest eller kom-  
muniikant, saa vilde sakramente ligesom  
meget være det samme. Om det ikke var  
nogen, som troede paa det eller brugte  
det ret, saa vilde sakramente ikke der-  
med ophøre. J. eks.: selv om det  
ikke fandtes et eneste menneske, som troede  
paa Kristus, saa vilde han dermed  
ikke ophøre med at være Gud og Na-

rias søn og sand Gud og sandt men-  
neske. Vor hjertes har intet med  
sakramentets væsen at gøre; thi det  
bestaar af brød og vin og Jesu indstif-  
telser ord, intet andet. „Men da de  
aad, tog Jesus brødet og takkede, brød  
det og gav disciplene det og sagde:  
Taget, æder! Dette er mit le-  
g e m e. Og han tog kalken og takke-  
de, gav dem og sagde: Drikker alle  
heraf! Dette er mit blod, det  
nye testaments, som udgydes for man-  
ge til syndernes forladelse.“ Mat. 26,  
26—28. Saaledes lyder væsentlig  
ordene hos Mark. og Luk. Lukas til-  
føjer: „Dette gjøres til min ihukom-  
melse“. Sad os her med engang merke  
os, at Lukas evangelium var skrevet  
efter Mattæus og Markus. Hvis nu,  
som de reformerte paastaar, at alterens  
sakramente kun var til en ihukommelse  
om den fraværende Kristus, eller kun  
et tegn og symbol, saa at Kristus ikke  
verkelig er tilstede med sit legeme og  
blod i brødet og vinen, er det da tæn-  
keligt, at baade Mattæus og Markus  
skulde udeladt det, som da bliver mid-  
punktet i sakramente, nemlig til mi  
i h u k o m m e l s e. Hvis det var ihu-  
kommelse, som var alt i sakramente,  
hvoriledes kunde de undlade dette og  
forst Lukas tilføje det?

Derfor er ogsaa dette et bevis for,  
at alterens sakramente er mere end en  
ihukommelse; Jesus Kristus er selv til-  
stede med sit legeme og blod i sa-  
kramente. Derfor, hvor sakramente for-  
valtes ifølge Jesu indstiftelse, der mod-  
tager alle naboergjæfter Jesu legeme  
og blod, det legeme „han gav“ for os  
og det blod „han udgyd“ for os til  
„syndernes forladelse“.

Dette stadfæster den Helligaand ved  
Paulus: „Velsignelsens kalk, som vi  
velsigner, er den ikke Kristi blods sam-  
fund? Det brød, som vi bryder, er det  
ikke Kristi legemes samfund?“ 1 Kor.  
10, 16.

Men i disse ord stadfæstes ogsaa,  
at brød og vin ikke er forvandlede  
til Kristi legeme og blod; thi da kunde  
der ikke tales om s a m f u n d, f o r e-  
a n g.

Skal vi have den fulde velsignelse af  
dette sakramente, bør vi ogsaa have en  
levende erkendelse af sakramentets væ-  
sen, vide, at i, m e d o g u n d e r bry-  
det og vinen modtager vi Jesu sande  
legeme og blod. Derfor, fordi Jesus  
selv er virkelig tilstede, saa sakramente  
blive til usigelig, stort j j æ r g a d n  
eller til tom; thi den, som æder og  
drikker ubædig, „skal være skyldig i

Herrens legeme og blod, idet han ikke  
gjør forskiel paa Herrens legeme“. 1  
Kor. 11, 27, 29.

„Dette er mit legeme“, „dette  
er mit blod“, „den nye testa-  
ments kalk i mit blod“ og Paulus  
siger: „Saa være skyldig i Herrens le-  
geme og blod, idet han ikke gjør for-  
skiel paa Herrens legeme.“ „Det brød,  
som vi bryder, er det ikke Kristi le-  
gemes samfund? den kalk, som vi velsig-  
ne, er den ikke Kristi blods samfund?“  
Hvad lærer disse Guds ord? Lærer de,  
at brød og vin er forvandlede til  
Jesu legeme og blod, saaledes at brø-  
det og vinen ikke længere er brød og  
vin, men kun Jesu legeme og blod? Det  
er, hvad den latinske kirke lærer.  
Eller lærer disse steder, at Jesus ikke  
er tilstede, men at brødet og vinen blot  
betyder eller er kun et tegn, et symbol  
paa Jesu legeme og blod? som de re-  
formerte samfund lærer. Er ikke ordene  
klare og tydelige? Dette er mit  
legeme og dette er mit blod. Mat.  
26, 28. Derfor siger vi med den Augsburg.  
Konf.: „Om Herrens nadder lærer de,  
at Kristi legeme og blod i Herrens nad-  
der ihandhed er tilstede og bliver ude-  
lest til de nydende, og de forkaster dem,  
der lærer anderledes.“

**Bederskyggelige avertissementer.**

Den Helligaand siger ved profeten  
Hofes: „Der skal ikke findes hos dig  
den, som omgaaes med spandom, en  
dognvalger eller den, som agter paa  
fuglekraft, eller en troldfarer, eller den,  
som omgaaes med manen, eller som  
afspørger en spaaemand, eller en tegn-  
udlægger, eller som gjør spørgsmaal  
til de døde; thi høer, som gjør disse  
ting, er en bederskyggelighed for Her-  
ren.“ 5 Mos. 18, 10—12.

„Standinaven“ gjør sit til, at denne  
„bederskyggelighed for Herren“ skal gje-  
res af dens læsere, idet der i forrige  
ondbag udgaven den 11te oktober stod  
at læse: „Send et 2 cents frimærke og  
Deres løb: lødag, og jeg vil sende Dem  
en beskrivelse af Deres liv fra vuggen  
til graven. Alle forretnings- og kjær-  
lighedsaffærer, alstermaal og helbred  
greit socialt af de største, nulevende  
astrologer.“

Prof. Leo Anst. Com.\*

Den, som beder sig til den Hel-  
ligaand som sandhedens sand, maa be-  
stjende sig imod troldfærte og tegn-  
udlæggere og deres haandlængere, som  
„Standinaven“ og andre blade, der

absterer deres lydbige forening, anbefaler, og fastholder foreleder mange af vor konfirmerede ungdom til at indsende et „2 cents frimærke“ og gøre en „bederlyggelighed for Herren“.

Det er vor ligefremme kristen pligt at tilkøbe alle kristne til at oplyse et hvert blad eller tidsskrift, der ikke holder alle sine spalter fri for det, der leder og frister til tvivl mod Gud og hans ord. H. M. L.

„Tacoma Tidende“ for 27de oktober '05 gjør sig skyldig i den samme bederlyggelige tvivl. Red.

### Sore menighedsstoler.

Naar vi betænkter vore kjære skolers fremgang, saa vore hjertes lydes med inderlig tak. Saa flere steder har vi nu skulestoler, og efter merkerne at domme, vil der snart blive flere. „Se mærkerne er hvide til høsten“. Den væsentlige bevidsthed omkring i vore menigheder er en herlig fremgang. Saa flere steder — ja i fortidens små og store menigheder — tænker man at gjøre alvor af sagen og allerede til høsten begynde med en menighedsstole.

Tænk nu, hvilken glæde man vil have af dette! Tænk, hvor glæde de forældre maa være, som hver morgen kan sende sine børn til en stole, hvor Guds ord raader! Hvides der nogen investiment, som kan skaffe os mere glæde end dette?

En ung præst jagte forleden om menighedsstoler: „Hvilken glæde fylder det ikke af en kristelig menighedsstole? Være den ene ting, at man der hver dag bebrer: 'Tilkomme dit rige', er mere værd end hvad stoler kostar. Tænk bare, at vi alle kan vide, at hver morgen kl. 9 er der 20 (saa barn, som bebrer til Gud: 'Tilkomme dit rige.'“

Men naar vi kalder dem menighedsstoler, skal vi erindre, at det er menighedens sag at se til, at disse stoler kan gaa frem. Det er menighedens „business“ og herlige forretning at se til, at dens stoler ikke er i nød.

Op hvem er menigheden? Men kan de forældre, som har børn at sende til skolen? Langt fra!

I skolen maa alle, som har et barn, betale det, hvorefter en del gaar til skolen. Alle have forældre, men alle skulestoler har det bare.

Gud har ikke tagt hensyn til os enkle. Til alle kristne bebrer det: „Høgt mine lam!“ Derfor, kjære læser, maa du tænke over dette. Blange

af vore unge mænd har allerede været med og støttet vore menighedsstoler. Er du en, som har gjort dette? Eller er du en af dem, som selv har høstet velsignelsen af et godt hjem og kristelig skole, men som nu stifter pengene i sin egen lomme og vælter denne pligt over på andre?

Stem ikke, at det tager ikke Gud længe at forandre din lykke. Det er hans velsignelse, du leder af. Alle dine planer er afhængige af hans barmhjertighed.

En større glæde kan du neppe faa end den glæde bevidsthed, at du er med og støtter en kristelig skole.

Naar 10 procent af medlemmerne af vore ungdomsforeninger virkelig vilde betænke denne sag, da vilde vi til høsten se mindst 15 nye menighedsstoler paa Pacific kysten.

Op hvor er den mission eller investiment, som vilde lønne sig bedre?

W. K. Christensen.

### Sort arbejdsfest.

Jørgen Wang og Karoline Ore, agteviledes den 26de okt. i Vor Frelsers kirke af past. Preus.

Mrs. T. Didriksen, Tacoma, har havt et meget haardt anfald af appendicitis, men er nu i bedring.

Thomas Torgersen og Augusta Guttormsen, f. Beyer, blev den 2den nov. agtevielt i Vor Frelsers kirke, Tacoma, af past. Preus.

Søndagsskolelærerne i Vor Frelsers menighed, Tacoma, mødte tirsdag aften, den 7de ds., og lagde sine planer for juletræfest.

Hr. T. K. Skov, som i mange aar drev en grocery handel i St. Paul, Minn., og senere en restaurant i Glendive, Mont., har besluttet at flytte til Tacoma.

Onsdag aften den 15de november giver Vor Frelsers menigheds kvindeforening, Tacoma, sin aarlige konsert i kirkens basement. Et udmerket program er arrangeret. Mrs. Davenport, kirkekor, Nordmændenes sangforening, hr. Krefting og past. Preus vil synge. Miss Margaret Christensen fra Ballard vil give en piano solo. Miss Bailey og hr. Ongstad vil til afveksling un-

derholde forsamlingen med oplæsninger.

I. M. Larson, hustru og datter Laura fra Tacoma drog mandag aften afsted paa 'The North Coast Limited', for at rejse til Norge. Lykkelig reise! Velkommen tilbage!

Reformationsfest fejredes i vor Frelsers kirke, Tacoma, tirsdag aften den 31te oktober. Pastor N. Iverson og past. Harstad talte. Mrs. Lien og past. Preus sang en duet og koret en sang.

Kirken i Orelia, Wash., indvies søndag den 12te november. Past. H. A. Stub fra Seattle vil indvies den, assisteret af menighedens prest, past. M. A. Christensen, past. Theo. P. Nesté, Everett, og prof. J. U. Xavier, Parkland.

Pastor Hagoes fra Portland besøgte mandag den 6te ds. Tacoma paa veien til Parkland, hvor missionskomiteen for Pacific district skulde møde samme aften. De andre medlemmer af komiteen er formand Foss og past. Tjernagel.

Hr. R. Baarstad, som for en 9 maaneder siden flyttede fra Custer, Wash., for at bosatte sig i Lake Park, Minn., er nu atter kommen tilbage til Custer. Han kunde ikke trives i Minnesotas klimaat og vil derfor bosatte sig ved Custer for fremtiden.

Hr. Ole Fingalson rejste ihøst til Detroit, Minn., hvor han har farm, som han vilde sælge. Han er atter vendt tilbage til Custer, Wash., hvor han vil bosatte sig. I følge med ham kom hans søn, T. O. Fingalson, som ogsaa vil slaa sig tilro i Washington.

I Immanuel menighed, Lawrence, Wash., past. Ordals kald, har ungdommen begyndt med ungdomsforening. Det er vigtigt, at en menigheds ungdom kan arbejde sammen og holdes sammen. En prest og menighed bør anstrenge sig til det yderste for, at en saadan forening støttes og drives i de rette spor. Disse foreninger kan blive til

stor velsignelse med Guds hjælp. De kan blive et hjælpemiddel til at bevare vor ungdom for vor lutherske kirke.

Lørdag aften den 4de november blev hr. E. J. Sinnes og miss Anne Kirstine Østby agteviiede af pastor O. J. Ordal i hans kirke i Bellingham. De nygifte rejste paa bryllupstur til California. Herold ønsker dem et langt og lykkeligt samliv!

Søndagsskolen paa østsiden i Tacoma er igjen i fuld gang. Henimod 20 børn kom den første søndag efterm. Mange flere ventes. Det er godt, at Parklandskolen er saa nær. Miss Louise Anderson, som har vist saadan interesse for søndagsskolearbejdet i menigheden forresten, hjælper til ogsaa her.

### Reformationsfest i Rockford.

Den 31te oktober holdtes reformationsfest i Trefoldigheds menighed i Rockford, Wash., past. Blakkens kald. Paa indbydelse var foruden stedets prest, past. Holden fra Spokane og past. Helleksen fra Genesee tilstedeværende. Førstnævnte prædikede om formiddagen. Paa grundlag af 5te Mos. 6, 8, fremholdt han Luthers fortjeneste som forfatter af den lille katekismus. Altergangsgudstjeneste holdtes og offer optoges til dækning af presternes reiseudgifter. Om eftermiddagen talte past. Helleksen paa engelsk over: "Luther as a Liberator" og vidste, hvorledes han, efterat han selv var frigjort blev det værdigste redskab i Gudshaand til ogsaa at frigjøre andre baade i aandelig, kirkelig og politisk henseende.

Om aftenen kom formand Foss, som var kommen for sent frem til Spokane til at tage morgentoget til Rockford.

Samtalemede i Spokane. Den følgende dag drog alle fire prester til Spokane. Om eftermiddagen besøgte de vor kvindeforening i Spokane. Omkring 30 kvinder havde samlet sig i mrs. Chris. Amdals nye og hyggelige hjem. Efter andagten holdt for-

mand Foss og past. Helleksen nogle opmuntrende ord til kvindeforeningen og dens venner.

Næste kvindeforeningsmøde den 16de nov. bliver hos Mrs. R. Hansen E. 2726, 3rd Ave.

Om aftenen holdtes samtalemøde i den tyske lutherske kirke over Mat. 16, 19., ledet af formand Foss. Indtrængende blev der fremholdt, at Herren havde overgivet sin kirke himmeriges riges nøgler, og at vi derfor ikke maatte foragte kirken eller naademidlerne, men flittig bruge dem, ifald vi ønskede at frelses

Samtalemøde ved Coeur d'Alene lake. Næste morgen tidlig drog alle præsterne fra Spokane til Coeur d'Alene City, en reise med spurvognen en 33 mil. Der mødtes de af hr. Hammer, som tog dem i baad en ti mils vel til den netop opførte kirke, tilhørende Vor Frelsers menighed, pastor Blakkans kald.

Samtalemødet aabnedes med prædiken af past. Holden. Derpaa gik man over til at samtale om "omvendelsen". Denne samtale fortsattes til langt paa eftermiddagen og igjen, efter opfordring af menighedens folk, den næste dags formiddag.

Kirkegaardsindvielse. Efter samtalemødet den første dag begav man sig ud paa den nye kirkegaards tomt, som var sat til side og indgjerdet som hvilested for Vor Frelsers menigheds døde. Formand Foss holdt en meget anslaaende indvielsestale paa grundlag af 1 Mos. 23de kapitel og indviiede det tilsidesatte jordstykke til gravsted for menighedens døde. Past. Blakkan, Helleksen og Holden assisterede ved at oplæse de forordnede skriftsænit.

Den næste dag tog hr. Hammer præsterne tilbage til byen. Disse kunde bare udtale sin store glæde over at have haft anledning til at gjæste de hyggelige folk ved Coeur d'Alene lake.

#### Til Indremissionen.

Office ved Indremødet i Sitona, Wash., 22.00. Office i Trefoldighedens menighed, Stanwood, Wash., 27.05. Office i Sions menighed, Bellingham 13.15.

R. J. Doug,  
Radsferet.

#### Tag notice!

Dersom det skulde blive nødvendigt at sende mig bud pr. telegram, saa telegrafer ikke, men send bud pr. telephon. Dette er ligesaa hurtigt, lige billigt, og det er ikke nogen extra udgift for mig, mens et telegram, selv om det er betalt, vil koste ca. 25 cents for delivery. Dette er paa grund af en sammensværgelse mellem telegraf og afleverings (messenger) kompanierne. Før har vi betalt 10 cents, og det er ikke kostbarere nu at sende en smaaagt med et budskab, end det var før, det er simpelt hen en ny "graft", som det er vor pligt ikke at understøtte.

O. Hagøes.

Portland, Ore. Phone: Scott 2095.

#### Bekjendtgørelser.

##### Pastor. Stattebøls indb.

Diaale 12te november kl. 11  
Bafjon 12te november kl. 3.  
Bupallup 19de november kl. 11  
(Overhøring kl. 10.)

#### Tacoma.

Vor Frelsers evang. luth. kirke af den norske synode, hjørnet af 17de og So. J. St., So. K. St. sporvogn.

Gudstjeneste hver søndag formiddag kl. 11 og aften kl. 8. Søndagskole kl. 9:30 form.

Ove J. G. Preus, pastor.

1701 So. J. St., Tel.: Blad 8542.

#### Seattle.

Zumwalt's lutherske kirke af den norske synode, hjørnet af Olive St. og Minor Avenue, Safe Union Gar.

Gudstjeneste hver søndag formiddag kl. 11 og aften kl. 8.

G. W. Stub, pastor

1626 Minor Ave. Tel: Rain 7783

#### Gaa til Hirsch,

Den gamle erfarne Apotheker fra Norge med eders Doktors Recepter samt for norske Familie Mediciner af alle slags — saasom. HOFMANSDRAABER, NAFTADRAABER, RIGABALSOM etc. Apothekeren er altid villig til at give Raad om ønskes.

Post-Ordres expederes pr. om gaaende.

Adresse:

Hirsch Pharmacy Co.,  
1435 1st Ave. Hj Pike St,  
SEATTLE, Wash.

#### Pacific Districts Præster

Cliffen J. Ber 175 Hedford Wn.  
Berup, T. Guro, Cal., cor. W & Pratt St  
Djette, K. O. Cor. 19th & Tomaban St.  
Bellingham, Wash.  
Christensen M. K. 125 State Street  
Ballard Wn.  
Garcen, V. R. R.  
603-20th Str, W. Collins, Cal.  
Dale, J. O., Sitona, Wash.  
Oger, Olaf, 603 G. St. P.  
Ved Angeles, Cal.  
J. J. E. E. 2900 Lombard Ave. Everett, Wn.  
Grønberg O. 1663 Cornish St.  
San Francisco, Cal.  
Dagost, O. 435 10th 10th Street,  
Phone: Scott 2065. Portland, Ore.  
Gustrett, S. E., 919, 33b St.  
Vedland, Cal.  
Gardab, B. Vedland, Wash.  
Gjellefjen, O. G., Gineser, Idaho.  
Golden, O. W., W. 9, 2nd Ave.,  
Spokane, Wash.  
Johansen, J. 204 J Str. Fresno, Cal.  
Barjon, W. K. Viscount, Cal.  
Kjellen, K. J. O. Hayward, Cal., Cor 6  
Kette, Thro. W. 2005 Lombard Ave.  
Everett, Wash.  
Ordal, O. J. 1016 Madison  
Phone: Red 711 Bellingham, Wash.  
Pedersen, R. Silverton, Oregon.  
Perus Ove J. G. 1701 So. J. Str.  
Tel.: Blad 8542.  
Stattebø O. Vedland, Wash.  
Stub, G. W., 1619 Minor Ave. Seattle, Wn.  
Stenjon, G. W. 1634 Duane St.  
Hortia, Ore.  
Stensrud, G. W. 3446 18th Str.  
San Francisco, Cal.  
Thornes, G. W. Stanwood Wash.  
Thyle K. O. Silverton, Oregon.

#### Dr. Louis S. Schreuder

norst Læge og Kirurg.  
Kontortid: 10-12 form., 2-4 aft. 7-8 hjem  
Rantor:  
219 PIKE ST., NAR 2nd AVENUE  
SEATTLE, WASH.  
PHONES: MAIN 4408, - DEN. 7285.

#### DR. J. L. RYNNING,

FRENCH BLOCK, CORNER OF  
13TH AND PACIFIC AVE.  
OFFICE HOURS: 2 TO 4 P. M  
SUNDAYS AND EVENINGS BY  
APPOINTMENT.

TEL. OFFICE JOHN 1716.  
RES. SUBURBAN 41.  
TACOMA, WASH.

## Student-Supplies

OF  
ALL KINDS

Vaughan & Morrill Co.

208 Pac. Ave. : : Tacoma, Wash

H. D. Richmond Paper Co.  
BUILDING PAPER OF ALL KINDS  
1728-1730 Pacific Ave.,  
TACOMA, WASH.

## R E Anderson & Co

Real Estate  
Mortgage Loans  
Fire Insurance  
Rental Agents  
117 ELEVENTH ST  
TACOMA - WASH

## Printing

All kinds, large or small  
Superior facilities for turning  
out first class work.

PROMPT ACCURATE

## The Bell Press

1048 A St, Tacoma Phone Main 432

#### NORSKE HOFMANDSDRAABER

Naftadraaber, Slagvand, Riga  
Balsam etc., Hesselroth's  
Svenske Jernvin, Lien's Beef,  
Iron and Wine samt den fineste  
Lofoten Torskelevertran kan er-  
holdes paa dette Apothek.

Recepter udfyldte med Omhu  
og Nøagtighed.

## Lien's Pharmacy

Olo B. Lien. Harry B. Selvig.  
Fri Levering  
Tel. James 141. 1102 Tacoma Ave.

#### Edv. Isaksen,

en norsk urmager  
i byen, 1102 Tacoma Ave.,  
samme butik som Lien's  
Pharmacy, et pent udvalg af  
ure for salg.

#### F J Lee

PHOTOGRAPHER

1535 Commerce S.

Jefferson Ave

TACOMA, WASH

Phone Red 7236.

### Fra Kirken i Norge.

(Del 2. S.)

Kristiania indremission feirde den 8de oktober sit 50 aars jubiläum. Indremissionens festligheder blev indledet med gudstjeneste i Galmeyergadens missionshus. Det rummelige lokale var for anledningen vakkert dekoreret. De 2 larskole var fyldt med sng, den nederste ledsaget med en mangfoldighed af levende vorter. Solalet forøvrigt var dekoreret med guirlander, solerne med smaaslag og skjold med indremissionens initialer. Efter afslutningen af "Voder den Herre" intimerede indremissionens sekretær, major Winsnes. Festalen holdes bernast af bl. Kjøp dr. Wang, som herunder bl. o. mindebeholdt de mnd, som havde v. i foreningen, særlig professorene Johnson og Caspari. Missionen begyndte under vanskeligheder og med smaa midler, men havde dog sig stor og held. Den havde bragt lys ind i mangt mørkt hjem. Kristianias bergeres skulder foreningen tal for dens arbejde, ligesaa byens prestes og menigheder. Under gudstjenesten optog offer til indremissionens sjetning. Om eftermiddagen var der fest i Galmeyergadens missionshus. Et vel albrig at have fest i kampelsalet ude i Galmeyergaden saa studebeholdt af tilhøret som under jubilæumsfesten. Skriver "Aftenposten." Ullerede et god fund for sjetens begyndelse. I var hver eneste tomme af plads optaget, og tusinder maatte gaa uden at komme ind. Blandt forsamlingen saes repræsentanter for kommune, presteskab, universitet, for de mange institutioner, som er afsprunget af indremissionen, med videre. Emblem af foreningens bestyrelse, fabrikker Svenson, indlede med sng, hvorefter formanden, major Winsnes, ønskede velkommen. Sekretæren, pastor Garsten, gav dernast i et sngsprog foredrag en længere oversigt over indremissionens arbejde og sngede i d. foundne 50 aar. Derpaan overbragtes en lang række biljener. De indlede af kirkestatsraaden, som paa den norske kirkes vegne frembar en varm tak til indremissionen med en dyb anerkendelse af, hvad dens arbejde har saet udrettet for Gud's rige.

Den næste dag fortsattes med forhandlingssamfund om indremissionen op dens fremtid og forhold i byen. Past B. Støylen indlede. Han mindebeholdt særlig om, at alle naadegaver var

blev brugt og helt udnyttet til menighedens fremme. En række talere deltog i samtalen, deriblandt ogsaa past. Oldenburg fra Kjøbenhavns indremission og biskop Fogels fra Tysland.

Den norske sjeemandmissionens generalforsamling afholdes den 12de oktober med gudstjeneste i Trefoldighedskirken. Sjeemandspast i Antwerpen Schurtus prædike over Luk. 17: "Herre forog os troen". Han oplyste bl. a., at denne mission, som begyndte for 41 aar siden, havde haft god fremgang og gjort meget godt for de 80,000 norske sjeemnd, som findes paa jorden.

Efter gudstjenesten samledes man til forhandlingssamfund i missionshuset i Klostergaden. Paa Kristiania frede bestyrelses vegne hilsede professor Lyder Bruun velkommen. Der mødte ca. 150 delegater. Sogneprest Christen Brun fra Bergen begyndte med sng og en betragtning over ordet: "Du Herre Gud er sol og skjold." Han fortællede ogsaa som dirigent.

Sekretæren, N. Nord Nicolaisen oplæste trosaa:beretningen. Indtægterne for sidste aar udgjorde ca. 117,000 kroner. 755 toldbeholdninger vider for denne mission. Udgifterne for sidste aar var ca. 115,000 kr. Man har haft 4 nye emisjoner. Bladet "Dud og Guds" har 7000 abonnenter. Formand er afstedfor S. P. Thistle i Bergen.

Stærk diskussion vakte spørgsmaalet om kolonens afgang til generalforsamlingen. Saaledes afgang vedtoges til slut med 117 mod 33 stemmer.

Om aftenen den 13de var der en vakker fest i ungdomsforeningens sal. Talte bl. a. af prof. Lyder Bruun, pastor S. Hansen, statraad Chr Knudsen o. s. l.

Forsamlingerne fortsattes og afsluttedes lørdag eftermiddag. Søndag holdtes halmissegudstjeneste i flere af byens kirker af prestes, som har været ansat i sjeemandmissionens tjeneste. Der afholdes til denne mission.

Sirkeligt stiftssamfund for Tromsø stift sammentraadte i Tromsø fredag den 8de okt. Biskop Vedman hilsede velkommen og indlede det første spørgsmaal om: Arbejdet for en kirkeforfatning. Deres siden.

Hv. prest D. W. Magnus døde den 13de okt. i Bergen, 73 aar gammel. Magnus var prest i Fillmore Co., Minn. fra 1869 til 75. Siden 1883 har han

været lærer ved Hambros latin-skole i Bergen.

Til Diakonisseanstaltens kirke har apoteker N. N. Knutsen, som har ydet store bidrag til kirkefondet, lovet et beløb paa 1000 kr. at anvende til en døbefont.

Sogneprest Hartvig Halvorsen blev den 8de okt. af biskop prof. S. Jensen indsat til sogneprest for Baalerengens kirkes menighed. Past Halvorsen har tidligere arbejdet for diakonijagen.

### Skandinavisk Boghandel.

Et stort Udvalg af Skolebøger, Selskabsbøger, Bibler, Romaner og Aviser, samt alt, som tilhører en vel assorteret Bog- og Papirhandel.

Ordres pr. Post ekspederes hurtig.  
**VISELL & ECKBERG,**  
Stationers & Booksellers  
1808 Pacific Ave.

CARL WILLIAMS.

A. BERGGREN.

### Tacoma Clothing CO.

Skandinavisk Klædehandel. Hænder og Sultens Klæder, Undertøj, Hatte og Sko  
10 Procent Riffing til Studenter

Et stort Udvalg — Lave Priser.

1342 Pacific Ave., Tacoma, Washington.

### A. S. Johnson & Co.

Paints, Oils, Brushes, Wall Paper and Glass.

Estimates Given on Papering and Glazing.

We Carry a Full Line of Wall Paper and Room Moldings, Sashes and Doors.

1309 PACIFIC AVENUE.

TELEPHONE John 2041 . . . . . Tacoma Wash

H E Anderson

John Holloque

### Palace Hardware Co

Headquarters for builders' hardware, mechanics tools, lawnmowers, hose, pumps, building paper, screen doors etc.

We are closing out our paints — good ready-mixed paint at \$1.85 pr. gal. It will pay you to call and see us when in need of anything in our line.

1508 Jefferson Ave

Tacoma Wash

Tel: Main 151



har det største og bedste Oplag af Varme-Ovne, Koge-Ovne, Staal "Ranges" . . . . . Tin- og Granit-Varer i Tacoma. Det vil betale sig at se ind til os, naar De er i Byen.

### Fuller - Knatvold Co., Inc.

Corner 9th & Commerce St. - TACOMA, WASH

### Parklandnyheder.

Der er nu 66 elever ved W. P. S. Til vinterterminen ventes maaske en gang til saa mange.

Miss D. Olland reise forige mandag skifter til Bode, Iowa. Reisen skal vist vare vort et besøg.

Rev. O. Hagood fra Portland, Oreg., var ogsaa nylig i Parkland, da missionskomiteen havde møde.

En af skolens elever har maattet forlade skolen. Hvor sorgeligt sligt er, saa bliver det undertiden nødvendigt for det fælles bedste.

Lørdag i forrige uge samlede en del kvinder paa barneshjemmet og hjalp til at sy tøpper. Det kan nok trænges, og disse kvinder er tal og are vord.

Blandt besøgende kan nævnes W. C. J. Wrenson og Thomas Thoffon fra Glenwood, Minn. Mr. Wrenson har forresten alt besat sig her ved skolen.

Skolens „board of trustees“ havde møde tirsdag. Tilstedede under mødet var pastoren Foss, Christensen og Tjernagel og mr. W. Knudson og Saksen. Disse bestyrelsesmedlemmer, der alle ikke engang skolens autoritære bestyrer saet vide.

Enkel denier overcastede „bedstemor“ Barson forrige lørdag. Det var da hendes 70-årsige fødselsdag. Past. Kavler henvendte paa opfordring nogle ord til „fødselsdagsbarnet“.

Subulg Barson, som var tilstede, fik en mængde spørgsmål angående klassen og missionen et besvar. Han viste ogsaa frem enkel søger, han havde bragt med sig.

Søndag den 20de okt. blev mr. L. Regaard og Mrs. Fjeller etblede i barneshjemmet af past. Parkad.

De flytter i denne uge til sit hjem i Ballard. Mrs. Fjeller har 2 gutter og mr. Regaard en datter i barneshjemmet; de følger nu hjem med forældrene.

Mr. Regaard har i flere aar brenet laksefilet ved Jaleskad, Alaska, og tæller nok paa at reise tilbage næste sommer ogsaa.

### Hjære Herold!

Som Herolds læsere allerede ved, er undertegnede nylig kommen tilbage fra Alaska, og da Herold siger, at man ventte at høre fra mig, saar jeg selv nogle ord.

Det første spørgsmål fra Missionskomiteens venner er naturligtvis, hvorledes det gaar til med missionen. Da jeg sidst saa past. Breola, en uges tid, før jeg forlod Teller, var alle friske, og alle stod der til det. De var ogsaa kommen tilrette i sit gamle hjem, og skolen var alt i fuld gang.

Det var glædeligt at høre fra dem, at der til sommeren skal bygges nyt hus, hvilket saa faare trænges, og det er at haabe, at det nu ogsaa maa blive til sommeren som besluttet, saa at missionskomiteens besøgning ikke bliver nødt til næste vinter igjen at bruge de gamle gamle huse.

Reisen nedover begyndte vi den 12de oktober med at gaa ombord paa en af de smaa baade, som færet mellem Rome og Teller, men kom ikke ud af Bort Clarence før tre dage senere paa grund af uveir. Vi kom til Rome straks efter midnag den 15de oktober og fandt byen overfuldt med folk, saa det var umuligt at saa rum i nogen af de mange pladse, vi forsøgte. Heldigvis maade jeg en bekendt fra Teller, som viste, hvor Mrs. Weeks boede, og saaledes fandt jeg et hjem for den tid, jeg maatte opholde mig i Rome.

Mrs. Weeks saa jeg lidet til, da hun havde det travlt med at pleie en søg. Da jeg sidst saa hende, tænkte hun paa at komme til Seattle med næste boat, saa hun kan ventes til Parkland naar som helst nu.

Efter en uges venten forlod vi Rome, den 22de oktober kl. 6 eftermiddag, og ankom til Seattle efter en meget behagelig reise kl. 12 middag den 30de oktober. Samme aften kom jeg til Parkland tilbage til skolen og denier, hvor jeg siden har tilbragt tiden paa en meget behagelig maade.

Det er meget glædeligt at se, med hvilken ivær søt haade der og andensheds, og da ikke mindst kvinderne, har taget fat paa arbeidet med at indsamle penge til den nye missionsbygning i Alaska.

God det gode verk fremme!  
Bealigt J. Barson.  
Parkland 7de nov. '05.

### Barneshjemmet i Parkland.

Dens Section 10,00, D. S. — Skole, 1,00, en adkomst 5,00, med. Alie Bergland 2 par hjemmelavede strømper og 5 lommetørklæder, mr. Wilson 1 sat poteter, O Greibrot 2 søtter poteter, 1 sat rutabago, 3 sauer 1 sat poteter, Mrs. Skerum 1 sat æbler og gulerødder og quinn, Mrs. Seberug 1 sat lamshuder, Mrs. G. P. Bille en del flader og sa, Mrs. O. Jurgenson 2 00, med. O. Greibrot 1,25.

Mrs. J. Barson,  
Rasker.

### Tilvalg!

En god gammel farm paa 160 acres, med jernbanestation paa landet, kun 4 mil fra Parkland, ny barn og andre bygninger i god stand, alle slags høe- og jordsbrugsredskaber, godt team, fuld besætning af lovg. 30 „heads“ og creameryskel som for rimelig pris paa gode betingelser kjøbes ved henvendelsen til J. Steed eller Pacific Herald,

### Til Salgs.

100 acre, en del indsoad med hø, en del flod, resten prairie med rindende vand, 1 1/2 mil fra Parkland. For nærmere underretning henvende man sig til O. & S. Steverson, Parkland, Wa.

### Tilvalg.

Jeg er nødt til at sælge følgende ejendomme i Parkland, alt under et eller særskilt:

1. 3 lotter med godt 10 rums hus etc., nær akademiet og kirkeparken.
2. En tract paa ca. 2 1/2 acres (34 lotter.)
3. En da. 4 lotter.

O. Steverson.

University Meat Market  
A. A. FANGSRUD, PROP  
Dealer in all Kinds of  
Fresh and Salt Meats  
PARKLAND WASH

### Tilvalg.

En eiendom i Parkland, bestaaende af hus, barn, god brønd og to lotter, en halv mil fra Parkland, samt 3 acres land, alt indfæstet. Alt dette sælges paa gode vilkaar og rimelige priser. Man henvende sig til A. A. Fangsrud eller Pacific Herald.

### When in need

Of Painting, Paperhanging or Calsoining, call on B. Benson, Parkland Wash.

• • E. O. Erickson • •

Notary Public

Udfærdiger Skjeder Kontrakter osv.  
Parkland, - Wash.

# PAC. LUTH. ACADEMY AND BUSINESS COLLEGE

gør ikke forbring paa et vort den billigste skole paa vestkysten, men den har sat sig som maal at vort den bedste i sit slag. Dens opgave er at gde unge mand og kvinder en grundig uddannelse paa et kirkeligt grundlag og saaledes dygtiggjøre dem til et nyttigt virke i livet. Bestyrelsen gaar ud fra, at skolen eksisterer for elevernes skyld, ikke at eleverne eksisterer for skolens skyld. Den sparer derfor ikke paa betingelserne, naar det gjælder at anskaffe lærere eller anskaffe apparater o. s. v., hvorefter eleverne kan høste nytte. I de 11 aar skolen har viret, har den vokset sig ind i forholdens herude, og har saaledes haft bedre anledning end nogen lignende anstalt paa vestkysten til at sætte sig ind i, hvilke iras den skandinaviske-amerikanske befolkning herude stiller til en skole, og hvorledes den paa bedste maade skal kunne tilfredsstille disse krav.

### ...Skolens Kursus...

Skolen tilbyder fets forskellige kurser: Preparatory, College Preparatory, Commercial, Music, Shorthand, Normal. Desuden gives der et ekstra kursus for nykommere.

Godt det koster. Skolepenge, løst, logi, og bøger for ni maanedes betaler sig til omtrent \$150,00. Skoleterminen begynder den 1de December 1905. Skriv eller katalog.

Adresse: R. J. Song,  
Parkland, Wash.